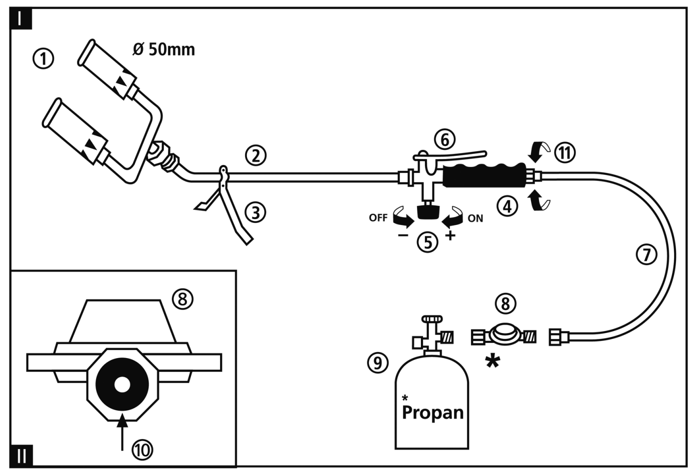
No 52070b

Bedienungsanleitung · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing · Istruzioni d´uso · Brugsanvisning



DR_1

Druckregler/ Land Pressure regulator/ Country	AT	BE	BG	CH	CZ	DE	DK	ES	FI	FR	GB	HR	HU	IE	IT	NL	NO	PL	RO	SE	SI	SK
Gasdruck (bar) Gas pressure (bar) / CFH No.	2,5		2,0	2,5	2,5	2,5	2,0	2,0	2,0			2,5	2,5	2,0		2,5	2,0	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
52111			●				●	●	●					●			●					
52114	●				●	●						●	●			●		●			●	●
52268		●																				
52270																				●		
52272				●																		

● =in diesen Ländern kann dieser Druckregler verwendet werden / in these countries this pressure regulator can be used

(DE) DEUTSCH

Gebrauchsanweisung für Doppelbrenner GT 8000
No. 52070b

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

⚠ Sicherheits- und Warnhinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie nie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät in Betrieb.
- Das Gerät darf nicht unter Erdgleiche verwendet werden.
- Schützen Sie den Doppelbrenner und die Propangasflasche vor dem Zugriff von Kindern.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät darf **ausschließlich** im Freien verwendet werden.
- Für den Anschluss des Schlauches benötigen Sie einen 19-er Gabelschlüssel. Zum Kontern verwenden Sie einen 17-er Gabelschlüssel.
- Beachten Sie die Sicherheitstexte auf der Propangasflasche (Nr. 9).
- Bedienungsanweisung des Druckregelgerätes (Sonderzubehör, muss separat erworben werden) beachten.
- Die Dichtung im Druckregler (Zeichnung II, Nr. 10) ist vor jedem neuen Anschluss an die Propangasflasche (Nr. 9) zu prüfen (Sichtprüfung). Benutzen Sie keinen Druckregler mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung.
- Während der Installation des Druckreglers (Nr. 8) sind das Flaschenventil der Propangasflasche und das Gasregulierventil des Doppelbrenners geschlossen zu halten.
- Achten Sie stets darauf, dass nach der Beendigung der Arbeit das Propangasflaschenventil und das Gasregulierventil (Nr. 5) völlig geschlossen werden. Danach den Doppelbrenner durch Abschrauben des Druckreglers (Nr. 8) von der Propangasflasche (Nr. 9) trennen.
- Vor jeder Inbetriebnahme muss das Gerät auf Funktionssicherheit überprüft werden u. a. auch der Gasschlauch, der bei spröden, rissigen oder beschädigten Stellen sofort auszutauschen ist. Die größte zulässige Schlauchlänge beträgt 5 m.
- Führen Sie keinerlei Manipulationen an der Propangasflasche, dem Doppelbrenner und dem Druckregler durch.
- Die Propangasflasche (Nr. 9) vor Erwärmen über 50 °C (z. B. Sonneneinstrahlung) schützen.
- Der Wechsel der Propangasflasche muss im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen durchgeführt werden. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu Seifenlauge. Prüfung niemals in der Nähe von brennbaren Materialien und nur fern von anderen Personen durchführen.
- Der Inhalt der Propangasflasche (Nr. 9) ist Propangas und ist brennbar. Propangasflasche vor dem Zugriff von Kindern und Unbefugten schützen.
- Die Propangasflasche (Nr. 9) darf niemals im Flugzeug transportiert werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes in der Nähe von brennbaren Materialien (Papier, Holz oder brennbaren Stoffen). Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb sehr hohe Temperaturen. **Brandgefahr!**
- **VORSICHT:** zugängige Teile können sehr heiß sein **(Verletzungsgefahr).** Kinder vom Gerät fernhalten. Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heiß ist. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es, vor Staub und Feuchtigkeit geschützt, auf.
- Den gezündeten Brenner nicht ablegen **(Brandgefahr).** Gerät nicht bei laufendem Betrieb ohne Aufsicht lassen. **Vorsicht!** Auch nach Gebrauchsende heißen Brenner nicht auf brennbaren Materialien ablegen – **Brandgefahr!**
- Das Gerät auch niemals in einer Scheune, in einer Holzlaube oder in der Nähe eines Holzzaunes einsetzen.
- Bei starkem Wind, Regen oder großer Feuchtigkeit ist auf den Einsatz des Gerätes ganz zu verzichten. Wird die Flamme durch einen Windstoß ausgeblasen, schließen Sie sofort das Gasflaschenventil und das Gasregulierventil (Nr. 5), damit kein weiteres Gas ausströmen kann.
- Das Gerät und die Propangasflasche (Nr. 9) nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren (Heizungen, Elektrogeräten, Öfen oder starke Sonneneinstrahlung etc.).

Bestimmungsgemäße Verwendung
Der Doppelbrenner GT 8000 eignet sich für Aufwärm- und Abflammarbeiten, zum Verschweißen von Teichfolien, für Teerarbeiten, Dachisolierungen, Betontrocknung, Bitumenarbeiten sowie zur biologischen Unkrautvertilgung und Moosbeseitigung. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder eigenmächtiger Umbauten sind ausgeschlossen. Der Doppelbrenner GT 8000 darf ausschließlich im Freien verwendet werden.

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Dieses Gerät darf ausschließlich mit einer handelsüblichen 5 kg, 11 kg oder 33 kg Propangasflasche betrieben werden. Diese Propangasflaschen erhalten Sie problemlos im Baumarkt oder im Fachhandel. **Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.**

Bestandteile des Doppelbrenners GT 8000
Das Gerät besteht aus 1 Bedienungsanleitung und folgenden Komponenten:

Gerätebeschreibung:
1. Zwei Spezialbrenner à Ø 50 mm
2. Rohr
3. Ablageständer
4. Handgriff
5. Gasregulierventil für Flammengroß- und Flammenkleinstellung
6. Energiesparhebel
7. Schlauchleitung für Flüssiggas 5 m (beiderseitig Kugelzapfenanschluss mit Überwurfmutter G 3/8, L.H.)
8. Druckregler (*Sonderzubehör, nicht im Lieferumfang enthalten)
9. Propangasflasche (*Sonderzubehör, nicht im Lieferumfang enthalten)
10. Gummidichtung (im Druckregler)
11. Verdrehschutz für Flüssiggas-Schlauchleitungen (im Handgriff integriert)

Der im Lieferumfang enthaltene Schlauch hat eine Länge von 5 m. Dieses ist gleichzeitig die größte zulässige Länge des Schlauches.

Die in der Zeichnung unter Nr. 8 (Druckregler) und Nr. 9 (Propangasflasche) aufgeführten Teile gehören nicht zum Lieferumfang. Dieses Sonderzubehör muss separat erworben werden.

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

Eine Auswahl an CFH-Druckreglern für den Doppelbrenner finden Sie in der Tabelle DR_1. Mit diesen CFH-Druckreglern kann der Doppelbrenner in Betrieb genommen werden.
Zusätzliche Informationen zu weiteren länderspezifischen CFH-Druckreglern erhalten Sie unter der Servicemailadresse info@cfh-gmbh.de.

Zusatzerklärung zum Gasregulierventil (Nr. 5)
OFF (-) = Durch Drehen des Gasregulierventils in Pfeilrichtung „OFF" wird der Gasdurchfluss reduziert und geschlossen.
ON (+) = Durch Drehen des Gasregulierventils in Pfeilrichtung „ON" wird der Gasdurchfluss geöffnet und erhöht.

Das Gerät ausschließlich im Freien verwenden.

Zusammenbau
Vor der Inbetriebnahme des Gerätes ist Folgendes zu beachten:
Entfernen der Kabelbinder vor der Erstinbetriebnahme (Gerät und Schlauch sind am Karton befestigt) z. B. mit Hilfe einer Schere. Achten Sie darauf, dass der Schlauch dabei nicht beschädigt wird. Bei der Montage des Doppelbrenners benötigen Sie einen 14-er, einen 17-er und einen 19-er Gabelschlüssel.

Um den Doppelbrenner an die handelsüblichen Propangasflaschen anzuschließen, benötigen Sie einen Druckregler (Nr. 8). Dieser Druckregler ist nicht im Lieferumfang enthalten und muss separat erworben werden. In der Tabelle DR_1 finden Sie eine Auflistung der passenden CFH-Druckregler. Die Dichtung im Druckregler (Zeichnung II – Nr. 10) ist vor jedem neuen Anschluss an die Propangasflasche (Nr. 9) zu prüfen (Sichtprüfung). Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung (zwischen Gerät und Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand ist. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung. Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet. Drehbeanspruchungen des Schlauches sind zu vermeiden. Der im Handgriff integrierte Verdrehschutz für Schlauchleitungen (Nr. 11) reduziert die Drehbeanspruchungen des Schlauches.

Die zwei 50 mm Spezialbrenner (Nr. 1) sind mit dem U-Bogen verschraubt. Zur Montage benötigen Sie den 17-er Gabelschlüssel.

Der U-Bogen ist mit dem Verlängerungsrohr (Nr. 2) fest verschraubt. Zur Montage benötigen Sie den 19-er und den 17-er Gabelschlüssel.

Das Verlängerungsrohr (Nr. 2) ist mit dem Handgriff (Nr. 4) fest verschraubt. Zur Montage benötigen Sie den 19-er und den 14-er Gabelschlüssel.

Der Handgriff (Nr. 4) muss mit dem mitgelieferten Schlauch (Nr. 7) fest verschraubt werden (Achtung: Linksgewinde). Zur Montage benötigen Sie den 19-er und den 17-er Gabelschlüssel.

Die Montage des zusammengebauten Gerätes an die Propangasflasche (Nr. 9) darf ausschließlich im Freien erfolgen.

Wie in der Zeichnung I gezeigt, wird der Druckregler (Nr. 8) mit dem Schlauch (Nr. 7) verschraubt. Prüfen Sie vor dem Anschluss des Druckreglers (Nr. 8) an die Propangasflasche (Nr. 9), dass das Ventil an der Propangasflasche geschlossen ist. Der Anschluss des Druckreglers an die Propangasflasche darf nur bei geschlossenem Ventil der Flasche erfolgen.

Dichtheitsprüfung
Die Dichtheitsprüfung darf nur im Freien und fern von jeglichen Zündquellen durchgeführt werden. Rauchen ist während der Dichtheitsprüfung verboten!

Bevor Sie das Ventil an der Propangasflasche (Nr. 9) öffnen, überprüfen Sie, ob am Handgriff (Nr. 4) das Gasregulierventil (Nr. 5) geschlossen ist (Gasregulierventil schließen = Drehen des Gasregulierventils in Richtung (-) OFF).

Prüfen Sie nach dem Zusammenbau des Gerätes, später aber vor jedem neuem Gebrauch, ob alle Teile gasdicht miteinander verbunden sind. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlüsse und Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Öffnen Sie nun das Ventil an der Propangasflasche (Nr. 9). Für die Dichtheitsprüfung verwenden Sie ein Gaslecksuchspray (z.B. CFH-No. 52110; dieser Artikel ist im Fachhandel oder Baumarkt erhältlich) oder pinseln Sie die gasführenden Teile an ihren Verbindungen mit einer Seifenlauge (z. B. halbes Glas Wasser + 10 Tropfen Spülmittel) ab. Entstehen kleine Bläschen so ist die Stelle undicht. Auf keinen Fall darf diese Prüfung mit einer offenen Flamme durchgeführt werden. Überprüfen Sie die Dichtheit des Gerätes nur im Freien. Sollten Sie undichte Stellen feststellen, ist das Ventil an der Propangasflasche sofort zu schließen. Danach den Druckregler (Nr. 8) ordnungsgemäß von der Propangasflasche (Nr. 9) abschrauben. Das Gerät bzw. die undichten Teile vom autorisierten Flüssiggasfachhändler überprüfen lassen. Nie ein Gerät mit beschädigten Teilen in Betrieb nehmen.

Inbetriebnahme
WICHTIG VOR INBETRIEBNAHME! Die Gasentnahme muss stets bei stehenden Flaschen erfolgen, um eine Entnahme des Gases in flüssiger Phase zu verhindern. Nicht in geschlossenen Räumen arbeiten. Für ausreichend Belüftung sorgen. Betrieb nur am sauberen Arbeitsplatz, weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien. Während der Arbeit Augenschutzgeräte tragen. Fettfreie Schutzkleidung tragen. Darauf achten, dass kein Gas/Rauch/Dampf/Aerosol eingeatmet wird.

Gerät wie beschrieben zusammenbauen. Achten Sie stets darauf, dass der Ablageständer (Nr. 3) wie in Zeichnung I abgebildet, montiert wird. Dadurch kann der Doppelbrenner auch bei kurzen Arbeitsunterbrechungen problemlos auf dem Ablageständer abgestellt werden.

Vor Inbetriebnahme sind das Ventil der Propangasflasche und das Gasregulierventil (Nr. 5) am Handgriff (Nr. 4) geschlossen. Der Druckregler (Nr. 8) wird nun an die Propangasflasche (Nr. 9) ordnungsgemäß montiert **(Achtung: Linksgewinde)**. Danach das Gasregulierventil (Nr. 5) am Handgriff (Nr. 4) und das Ventil an der Gasflasche öffnen und das Gas am Ausgang der Brenner (Nr. 1) mit Hilfe eines Feuerzeuges oder Streichholzes anzünden, **ohne jedoch den Energiesparhebel (Nr. 6) zu betätigen.**
Das Gerät mit der Sparflamme kurze Zeit (ca. 20 Sekunden) aufwärmen lassen. Danach können Sie den Energiesparhebel (Nr. 6) langsam betätigen, damit die volle Leistung erreicht wird. Bei kurzen Arbeitsunterbrechungen den Energiesparhebel (Nr. 6) loslassen und die Flamme wird automatisch in Kleinstellung gebracht. Bei längeren Arbeitsunterbrechungen (Pausen) ist die Gaszufuhr am Flaschenventil zu schließen. Den Doppelbrenner noch so lange in Funktion lassen, bis auch die restliche Gasmenge aus dem Schlauch verbraucht ist. Danach schließen Sie das Gasregulierventil (Nr. 5) am Handgriff.

Außerbetriebnahme
Zu aller erst schließen Sie das Gasflaschenventil an der Propangasflasche (Nr. 9). Den Doppelbrenner aber noch so lange in Funktion lassen, bis auch die restliche Gasmenge aus dem Schlauch verbraucht ist (Schlauch auf normalen Luftdruck bringen. Gerät noch so lange in Funktion lassen, bis die restliche Gasmenge aus dem Schlauch verbraucht/verbrannt ist. Durch das Schließen des Ventils an der Propangasflasche kann kein weiteres Gas in den Schlauch eindringen). Danach schließen Sie das Gasregulierventil (Nr. 5) am Handgriff (Nr. 4). Lassen Sie den Brenner nach Beendigung der Arbeit vollständig auskühlen. Auch nach Gebrauchsende darf der heiße Brenner nicht auf brennbare Materialien abgelegt werden – **Brandgefahr**! Den Brenner vor jeder Wiederinbetriebnahme auskühlen lassen.

Wechseln der Propangasflasche
Das Wechseln der Gasflasche darf nur im Freien, nicht in der Nähe von Zündquellen, nicht in der Nähe von Personen und auch nicht in der Nähe von brennbaren Materialien durchgeführt werden. Vor dem Gasflaschenwechsel stellen Sie sicher, dass die restliche Gasmenge aus dem Schlauch verbraucht ist. Vergewissern Sie sich beim Gasflaschenwechsel, dass das Ventil an der Propangasflasche fest verschlossen ist. Zum Wechseln der Propangasflasche (Nr. 9) nun den Druckregler (Nr. 8) von der Propangasflasche (Nr. 9) abschrauben. Alle anderen Teile des Gerätes können fest miteinander verbunden bleiben. Prüfen Sie die Dichtung im Druckregler (Zeichnung II, Nr. 10) vor Anschluss eines neuen Gasbehälters. Die Dichtheit des Gerätes ist nach jedem Anschluss an die Propangasflasche (Nr. 9) neu zu prüfen. Wiederbefüllbare Behälter (Propangasflasche Nr. 9) dürfen ausschließlich vom Flaschenhersteller oder dem autorisierten Flüssiggasfachhändler wiederbefüllt werden. Das Wiederbefüllen auf unsachgemäße Weise kann zu schweren Unfällen führen.

Technische Daten

Gasart:	Propan
Gasdruck:	bei Verwendung des CFH-Konstantdruckreglers = 2,5 bar (z.B. Typ 52114/52268)
Nennwärmebelastung:	ca. 4,5 kg/h
Anschlusswert:	ca. 62 kW
Brennerkennzeichnung	P 50
Düse:	Ø 0,90mm (fest verbunden, kann nicht entfernt werden)
Gerätekategorie:	Konstantdruck 2,5 bar (bei Verwendung eines CFH-Konstantdruckreglers – z.B. Typ 52114/52268)

Lagerung und Transport
Nach Arbeitsende, vor der Lagerung und dem Transport ist das Gerät durch Abschrauben des Druckreglers (Nr. 8) von der Propangasflasche (Nr. 9) zu trennen. Achten Sie darauf, dass der Doppelbrenner mit geschlossenem Gasregulierventil (Nr. 5) völlig abgekühlt ist, bevor Sie diesen sicher und trocken lagern. Gleiches gilt für den Transport des Gerätes, wobei Sie sicherstellen, dass der Doppelbrenner während des Transportes gesichert wird und nicht beschädigt werden kann.

Reinigung des Gerätes
Die Reinigung des Gerätes ist bei ausgekühltem Brenner mit einem trockenen Tuch möglich. Keine Putzmittel verwenden, da sonst die Brennerlöcher und die Gasdüse verstopfen können.

Wartung + Reparatur
Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen nur durch einen autorisierten Flüssiggasfachhändler durchführen lassen. Im Reparaturfall Gerät an Ihre Verkaufsstelle zurückgeben. Diese kann das Gerät zur Wartung und Reparatur an den Hersteller schicken.

Keine Änderung am Gerät vornehmen. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Entsorgung & Umwelthinweise
Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen kontaktieren.

Garantie und Service
Sie erhalten auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kassenbeleg zwingend erforderlich. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder Schäden, die durch mutwillige Beschädigung, Missbrauch, Veränderung, falsche Anwendung, unvorsichtige Benutzung, Abnutzung oder schlechte Wartung entstanden sind. CFH behält sich das Recht vor, evtl. entstandene Kosten selbst zu tragen oder an den Käufer weiter zu berechnen. Im Garantiefall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter info@cfh-gmbh.de oder unter der u.a. Adresse.

Der Doppelbrenner GT 8000 soll Ihnen über viele Jahre ein nützlicher Helfer sein.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

(FR) FRANÇAIS

Mode d'emploi pour chalumeau double GT 8000
No. 52070b

Important: Lisez attentivement cette notice d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil avant de le raccorder à la bouteille de gaz. Veuillez la conserver pour la reconsulter en cas de besoin. Veuillez remettre le mode d'emploi quand vous transmettez l'appareil à des tiers.

⚠ Prescriptions de sécurité et avertissements

- Contrôler avant l'utilisation s'il y a des dommages visibles sur l'appareil. Ne jamais utiliser un appareil endommagé ou tombé.
- Ne jamais utiliser l'appareil en sous-sol.
- Ne pas laisser le chalumeau double et la bouteille de gaz butane à la portée des enfants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- **N'**utiliser l'appareil **qu'**en plein air.
- Il faut une clé à fourche 19 pour connecter le tuyeau. Utiliser une clé à fourche 17 pour serrer le contre-écrou.
- Veuillez vous conformer aux prescriptions de sécurité figurant sur la bouteille de gaz propane (N° 9).
- Observer le mode d'emploi du régulateur manométrique de pression (accessoire spécial, il faut l'acheter séparément).
- Il faut contrôler le joint dans le régulateur manométrique de pression (Dessin No II, N° 10) avant de le brancher à nouveau à une bouteille à propane (N°9) (contrôle visuel). Ne pas utiliser le régulateur manométrique de pression si le joint est endommagé ou usé.
- Il faut maintenir la valve de la bonbonne de gaz propane et le robinet de réglage du chalumeau double fermée pendant l'installation du régulateur manométrique de gaz (N° 8).
- À la fin des travaux, assurez-vous toujours que la vanne de la bouteille de gaz et le robinet de réglage (N° 5) sont bien fermés. Désolidariser ensuite le chalumeau double en dévissant le régulateur de pression (N° 8) de la bouteille de gaz propane (N° 9).
- Avant chaque mise en service, il faut vérifier si l'appareil est en bon état de marche et si, entre autres, le tuyau de gaz présente des porosités, des fissures ou des zones endommagées. En cas de défectuosités constatées, le tuyau doit être immédiatement remplacé. La longueur de tuyau la plus longue admissible est de 1,5 m.
- N'effectuer aucune manipulation de quelque sorte que ce soit sur la bouteille de gaz propane, le chalumeau double et sur régulateur manométrique de gaz.
- Ne pas exposer la bouteille de gaz propane (N° 9) à une température supérieure à 50 °C (p.ex. des rayonnements solaires).
- Le remplacement de la bouteille de gaz propane doit toujours s'effectuer en plein air, loin de toutes sources d'ignition, telles que flammes nues, veilleuses, appareils de cuisson électriques, et loin d'autres personnes. Il est interdit de fumer pendant le remplacement de la bouteille de gaz.
- En cas de fuites (odeur de gaz), transportez tout de suite l'appareil à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé et sans source d'ignition, où vous pourrez rechercher la fuite et y remédier. Ne contrôlez l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air. Ne recherchez jamais une fuite avec une flamme, utilisez exclusivement de l'eau savonneuse! N'effectuez jamais le contrôle à proximité de matériaux inflammables ou d'autres personnes.
- Le contenu de la bouteille de gaz propane (N° 9) est du gaz propane et il est combustible. Maintenir la bouteille de gaz propane hors de portée des enfants et des personnes non habilitées.
- La bouteille de gaz propane (N° 9) ne doit jamais être transportée en avion.
- Éviter d'utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables (papier, bois ou étoffes). L'appareil atteint de très fortes températures en service normal. **Danger d'incendie!**
- **PRUDENCE:** Les pièces accessibles peuvent être brûlantes **(risque de blessures).** Tenez-en éloignés les jeunes enfants. Éviter de toucher l'appareil tant qu'il est chaud. En dehors des périodes d'utilisation, rangez-le dans un endroit à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Ne pas poser le chalumeau allumé **(risque d'incendie).** Ne laissez jamais le chalumeau allumé sans surveillance. **Attention!** Même après la fin de l'utilisation, ne pas poser le chalumeau chaud sur une matière inflammable – **Risque d'incendie!**
- Ne jamais utiliser l'appareil dans une grange, une tonnelle en bois ou à proximité d'une clôture en bois.
- Renoncez à l'utilisation de l'appareil en cas de vent fort, de pluie ou de forte humidité. Si la flamme est éteinte par un coup de vent, fermer immédiatement la vanne de la bouteille et le robinet de réglage (N° 5) pour couper le gaz.
- Ne pas conserver l'appareil et la bouteille de gaz propane à proximité de sources de chaleur (chauffages, appareils électriques, fours ou rayonnement solaire intense, etc.).

Utilisation conforme
Le chalumeau double GT 8000 convient pour des travaux de rechauffage et de flambage, pour souder des films d'étang, pour des travaux de goudronner, des isolations de toits, du séchage de béton, des travaux de bitume ainsi que le désherbage biologique et pour l'élimination de mousse. Une utilisation au-delà n'est pas regardée comme utilisation conforme et peut résulter en des endommagements et des lésions. Toutes sortes de réclamations à cause d'endommagements résultant d'une utilisation non conforme ou des transformations arbitraires sont exclues. Il ne faut utiliser le chalumeau double GT 8000 qu'en plein air.

Il ne faut pas modifier l'assemblage et les réglages effectués par le fabricant. Il peut être dangereux d'apporter soi-même des modifications à l'appareil, d'enlever des pièces ou d'utiliser d'autres pièces qui ne sont pas autorisées par le fabricant.

Cet appareil doit être exclusivement utilisé avec les bouteilles de gaz propane de 5 kg, 11 kg ou 33 kg couramment vendues dans le commerce. Vous trouvez facilement ces bouteilles dans les magasins de bricolage ou dans le commerce spécialisé. **Il peut être dangereux d'essayer de raccorder l'appareil à d'autres types de réservoirs de gaz.**

Composants du chalumeau double GT 8000
L'appareil comprend 1 mode d'emploi et les composants suivants:

Description de l'appareil :
1. Deux chalumeaux spéciaux de Ø 50 mm
2. Tube
3. Support
4. Poignée
5. Robinet de réglage de la flamme (grande et petite flamme)
6. Manette d'économie d'énergie
7. Tuyauterie flexible pour du gaz liquide 5m (connexion à tourillon sphérique des deux côtés avec écrou chapeau G 3/8, filet à gauche)
8. Régulateur manométrique de pression (*accessoire spécial, ne pas inclus dans le volume de livraison)
9. Bouteille de gaz propane (*accessoire spécial, ne pas inclus dans le volume de livraison)
10. Joint en caoutchouc (dans le régulateur manométrique de pression)
11. Protection antitorsion pour la tuyauterie flexible de gaz liquide (intégré sur la poignée)

Le tuyau compris dans le volume de livraison a une longueur de 5 m. Ceci est en même temps la longueur de flexible la plus longue admissible.

Les pièces illustrées sur l'illustration sous N° 8 (régulateur manométrique de pression) et N° 9 (bouteille de gaz propane) ne sont pas inclus dans le volume de livraison. Il faut procurer ces accessoires spéciaux séparément.

Veuillez vérifier l'exhaustivité de la fourniture.

Veuillez trouver un choix de régulateurs manométrique de pression CFH pour le chalumeau double dans le tableau DR_1. On peut mettre le double chalumeau en marche avec ces régulateurs manométrique de pression CFH. Veuillez trouver des plus amples informations pour d'autres régulateurs manométrique de pression CFH spécifiques à chaque pays sous le courriel de service info@cfh-gmbh.de .

Explication additionnelle au robinet de réglage (N° 5)
OFF (-) = Le débit du gaz est réduit ou fermé en tournant le robinet de réglage dans la direction de la flèche OFF.
ON (+) = Le débit du gaz est ouvert ou augmenté en tournant le robinet de réglage dans la direction de la flèche ON.

N'utiliser l'appareil qu'en plein air.

Montage
Observer les points suivants avant la mise en service de l'appareil:
Enlever les attaches pour câbles avant la première mise en service (l'appareil et le tuyau sont fixés au carton) p.ex. à l'aide de ciseaux. Assurez-vous de ne pas endommager le tuyau. Il faut des clés à fourche 14, 17 et 19 pour monter le chalumeau double.

Il faut un régulateur manométrique de pression (N° 8) pour connecter le chalumeau double aux bouteilles de gaz propane couramment vendues dans le commerce. Ce régulateur manométrique de pression n'est pas compris dans le volume de livraison et il faut l'acheter séparément. Veuillez trouver une liste des régulateurs manométrique de pression CFH correspondants dans le tableau DR_1. Il faut contrôler le joint dans le régulateur manométrique de pression (Dessin N° II - N° 10) avant de le brancher à nouveau à une bouteille à propane (N°9) (contrôle visuel). Avant le raccordement de la bouteille de gaz, assurez-vous que le joint d'étanchéité (entre l'appareil et le récipient à gaz) sont bien en place et en bon état. Ne pas utiliser un appareil présentant un joint endommagé ou usé. Ne jamais utiliser un appareil qui fuit, qui est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Veillez à ne pas tordre le tuyau. La protection antitorsion pour la tuyauterie flexible (N° 11) intégrée sur la poignée réduit les torsions du flexible.

Les deux chalumeaux spéciaux de 50 mm (N° 1) sont visés avec la coude en U. Il faut une clé de fourche 17 pour le montage.

Le coude en U est visé solidement au tube de rallonge tube (N° 2). Il faut les clés de fourche 19 et 17 pour le montage.

Le tube de rallonge (N° 2) est solidement vissé sur la poignée (N° 4). Il faut les clés de fourche 19 et 14 pour le montage.

Il faut solidement visser la poignée (N° 4) au tube compris au volume de livraison (N° 7) (Attention: filet à gauche). Il faut les clés de fourche 19 et 17 pour le montage.

Pour le raccordement de l'appareil à la bouteille de gaz propane (N° 9) après l'assemblage, n'opérer qu'en plein air.

Comme illustré au dessin I, le régulateur manométrique de pression (N° 8) est vissé au tuyau (N° 7). Avant de connecter le régulateur manométrique de pression (N° 8) à la bouteille de gaz propane (N° 9), contrôler si le robinet de la bouteille de gaz propane est fermé. Ne connecter le régulateur manométrique de pression seulement à la bouteille de gaz propane si le robinet de la bouteille est fermé.

Contrôle d'étanchéité
Le contrôle d'étanchéité ne doit être utilisé qu'en plein air et loin de toutes sources d'ignition. Il est interdit de fumer lors du contrôle d'étanchéité!

Avant d'ouvrir le robinet de la bouteille de gaz propane (N° 9), contrôler si le robinet de réglage (N° 5) est fermé sur la poignée (N° 4) (fermer le robinet de réglage = tourner le robinet de réglage dans le sens (-) OFF).

Après l'assemblage et avant chaque nouvelle utilisation de l'appareil, contrôler si l'assemblage des pièces est bien étanche au gaz. Assurez-vous que tous les raccords sont correctement en place et en parfait état. Ouvrir maintenant le robinet de la bouteille de gaz propane (N° 9). Pour le contrôle d'étanchéité, utilisez un spray détecteur de fuites (p.ex. CFH N° 52110); cet article est en vente dans le commerce spécialisé ou la grande surface de bricolage) ou badigeonnez les points de jonction des pièces de conduction du gaz avec de l'eau savonneuse (un demi-verre d'eau + 10 gouttes de détergent pour vaisselle). Si des petites bulles se forment, l'endroit n'est pas étanche. N'effectuez jamais le contrôle d'étanchéité à l'aide d'une flamme nue. Vérifier l'étanchéité de l'appareil seulement à l'extérieur. Si vous détectez des endroits non étanches, il faut immédiatement fermer le robinet de la bouteille de gaz propane. Ensuite proprement dévisser le régulateur manométrique de pression (N° 8) de la bouteille de gaz propane (N° 9). Faire contrôler l'appareil ou les pièces non étanches par un vendeur spécialisé de gaz combustible liquéfié. Ne jamais mettre un appareil en service présentant une pièce endommagée.

Mise en service
IMPORTANT AVANT LA MISE EN SERVICE! Il faut enlever le gaz toujours avec la bouteille debout, pour éviter le prélèvement du gaz sous forme liquide. Ne pas travailler en espace clos. Procurer assez d'aération. Travailler uniquement sur un poste de travail propre, éloigné des matières inflammables ou matériaux gras. Porter des dispositifs de protection des yeux pendant le travail. Porter des vêtements de protection exempts de graisse. Assurez-vous que vous n'inhalez pas de gaz/fumée/vapeur/aérosol.

Assembler l'appareil tel que décrit. Assurez-vous toujours que le support (N° 3) soit monté tel qu'illustré au dessin I. Ainsi on peut également déposer le chalumeau double pour des courtes interruptions de travail sur le support sans problèmes.

Il faut fermer le robinet de la bouteille de gaz propane et le robinet de réglage (N° 5) sur la poignée (N° 4) avant la mise en service. Ensuite proprement monter le régulateur manométrique de pression (N° 8) à la bouteille de gaz propane (N° 9) **(Attention: filet à gauche)**. Ouvrir ensuite le robinet de réglage (N° 5) sur la poignée (N° 4) ainsi que la vanne de la bouteille de gaz, et allumer le gaz à la sortie du chalumeau (N° 1) à l'aide d'un briquet ou d'une allumette, **sans toutefois actionner la manette d'économie d'énergie (N° 6).**
Laisser brièvement (env. 20 secondes) chauffer l'appareil en veilleuse. Vous pouvez alors actionner lentement la manette d'économie d'énergie (N° 6) pour que l'appareil atteigne sa pleine puissance. Lors de courtes interruptions de votre travail, lâcher la manette d'économie d'énergie (N° 6), la flamme sera automatiquement remise en veilleuse. Lors de longues interruptions de votre travail (pauses), fermer la vanne de la bouteille pour couper l'alimentation en gaz. Laisser cependant fonctionner le chalumeau double jusqu'à ce que le reste de gaz se trouvant dans le tuyau se soit consumé. Ensuite fermer le robinet de réglage (N° 5) sur la poignée.

Mise hors service
Fermer tout d'abord la vanne de la bouteille de gaz de la bouteille de gaz propane (N° 9). Laisser cependant fonctionner le chalumeau double jusqu'à ce que le reste de gaz se trouvant dans le tuyau se soit consumé (Admettre la pression d'air standard dans le flexible. Laissez fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le reste de gaz se trouvant dans le tuyau se soit consumé/brûlé. En fermant la vanne de la bouteille de gaz propane plus de gaz ne peut pénétrer dans le tuyau). Ensuite fermer le robinet de réglage (N° 5) sur la poignée (N° 4). Laisser complètement refroidir le chalumeau après avoir terminé le travail. Même après utilisation, il ne faut pas poser le chalumeau encore brûlant sur des matières inflammables – **risque d'incendie**! Laisser refroidir le chalumeau avant chaque remise en service.

Remplacement de la bouteille de gaz propane
Le remplacement de la bouteille de gaz doit toujours s'effectuer en plein air, loin de toutes sources d'ignition, ainsi que loin d'autres personnes et de matériaux inflammables. Avant le changement de la bouteille de gaz, assurez-vous que le gaz restant dans le tuyau est parti. Assurez-vous aussi que la vanne de la bouteille de gaz propane est bien fermée lors du remplacement de la bouteille de gaz. Pour remplacer la bouteille de gaz propane (N° 9) dévissez le régulateur de pression (N° 8) de la bouteille de gaz propane (N° 9). Toutes les autres pièces de l'appareil peuvent rester solidement assemblées. Vérifier le joint dans le régulateur de pression (dessin II – N° 10) avant le raccordement d'une nouvelle cartouche de gaz. L'étanchéité de l'appareil doit être contrôlée après tout raccordement à la bouteille de gaz propane (N° 9). Il faut faire remplir les réservoirs réutilisables (bouteille de gaz propane N° 9) seulement par un fabricant de bouteilles ou par un vendeur spécialisé autorisé pour du gaz combustible liquéfié. Si le remplissage s'effectue de manière inappropriée, il peut provoquer de graves accidents.

Données techniques

Type de gaz:	Propane
Pression de gaz:	en utilisant le régulateur de pression constant de CFH = 2,5 bar (p.ex. type 52114/52268)
Charge thermique nominale:	env. 4,5 kg/h
Puissance connectée:	env. 62 kW
Marquage du chalumeau:	P 50
Douille:	Ø 0,90mm (fixé, ne peut pas être démonté)
Catégorie d'appareil:	Pression constante 2,5 bar (en utilisant un régulateur de pression constant de CFH – p.ex. type 52114/52268)

Stockage et transport
A la fin des travaux, avant le stockage et le transport il faut déconnecter l'appareil en dévissant le régulateur de pression (N° 8) de la bouteille de gaz propane (N° 9). Veillez à ce que le chalumeau double avec le robinet de réglage fermé (N° 5) ait entièrement refroidi avant son stockage dans un lieu sûr et sec. Cela vaut également pour le transport pour lequel vous devez vous assurer que le chalumeau double soit sécurisé pendant le transport et ne peut pas être endommagé.

Nettoyage de l'appareil
Vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon sec après l'avoir laissé refroidir. Ne pas utiliser de produits de nettoyage, ils pourraient boucher les trous du chalumeau et la buse de gaz.

Entretien + réparation
N'utiliser que les pièces de rechange prescrites. Ne jamais mettre un appareil en service présentant une pièce endommagée. Les réparations ne doivent être effectuées que par un vendeur spécialisé autorisé pour du gaz combustible liquéfié. En cas de réparations rendre votre appareil à votre point de vente. Celui-ci peut rendre l'appareil au fournisseur pour la maintenance ou la réparation.

N'apporter aucune modification à l'appareil. Le montage et les réglages effectués par le fabricant ne doivent en aucun cas être modifiés. Il peut être dangereux d'apporter soi-même des modifications à l'appareil, d'enlever des pièces ou d'utiliser d'autres pièces qui ne sont pas autorisées par le fabricant.

Evacuation & conseils écologiques
L'appareil est fabriqué en matériaux recyclables. Pour l'élimination et le recyclage de cet appareil, contactez l'organisme local compétent pour le recyclage ou l'entreprise d'élimination des déchets.

Garantie et service
Pour cet appareil, vous bénéficiez d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. L'appareil était produit soigneusement et vérifié consciencieusement avant la livraison. Il faut impérativement présenter le ticket de caisse pour la revendication de la garantie. La garantie s'applique seulement aux défauts de matière ou de fabrication mais ne pas pour des dommages pendant le transport, pièces d'usure ou dommages qui étaient causés par l'endommagement par vandalisme, abus, modification, mauvaise application, utilisation imprudente, usure ou mauvaise maintenance. CFH se réserve le droit de supporter lui-même les frais éventuellement occasionnés ou de les facturer au client.
Pour faire jouer la garantie, veuillez nous envoyer un courriel à info@cfh-gmbh.de ou à l'adresse ci-dessous mentionnée.

Le chalumeau double vous rendra de précieux services pendant de longues années.

Sous réserve de modifications techniques et optiques.

(NL) NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing voor de dubbele brander GT 8000
nr. 52070b

Belangrijk: lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om u met het apparaat vertrouwd te maken, voordat u het aansluit aan de gashouder. Bewaar de handleiding om hem weer na te kunnen lezen. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan ook de handleiding mee.

⚠ Veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen

- Controleer het apparaat voor het gebruik op aan de buitenkant zichtbare schade. Gebruik nooit een beschadigd of gevallen apparaat.
- Het apparaat mag niet onder de grond gebruikt worden.
- Zorg dat kinderen niet bij de dubbele brander en de propaangasfles kunnen komen.
- Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden.
- Het apparaat mag **uitsluitend** buiten gebruikt worden.
- Voor het aansluiten van de slang hebt u een 19 mm steeksleutel nodig. Voor het vastschroeven van de contramoer gebruikt u een 17 mm steeksleutel.
- Neem de veiligheidsteksten op de propaangasfles (nr. 9) in acht.
- Neem de bedieningsaanwijzing van het drukregelapparaat in acht (speciaal accessoire, moet apart aangeschaft worden).
- De pakking in de drukregelaar (tekening II, nr. 10) moet gecontroleerd worden voor iedere nieuwe aansluiting aan de propaangasfles (nr. 9) (zichtcontrole). Gebruik geen drukregelaar met een beschadigde of versleten pakking.
- Tijdens de installatie van de drukregelaar (nr. 8) moeten het flessenventiel van de propaangasfles en het gasregelventiel van de dubbele brander gesloten blijven.
- Let er altijd op dat u na het beëindigen van de werkzaamheden het ventiel van de propaangasfles en het gasregelventiel (nr. 5) helemaal sluit. Daarna de dubbele brander van de propaangasfles (nr. 9) afhalen door de drukregelaar (nr. 8) er af te schroeven.
- Voor iedere ingebruikneming moet het apparaat gecontroleerd worden op een veilige werking en o.a. ook de gasslang, die bij brosse, gebarsten of beschadigde plekken direct vervangen moet worden. De grootste toegestane slanglengte bedraagt 5 m.
- Voer geen manipulaties uit aan de propaangasfles, de dubbele brander en de drukregelaar.
- Bescherm de propaangasfles (nr. 9) tegen verhitten boven 50 °C (bijv. zonnestralen).
- Het vervangen van de propaangasfles moet buiten gebeuren en ver verwijderd van alle mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vlammen, ontstekingsvlammen, elektrische kookapparaten en verwijderd van andere personen. Roken is verboden als u de fles vervangt.
- Als er gas uit uw apparaat ontsnapt (gaslucht), brengt u het direct naar een plaats met een goede luchtcirculatie en zonder ontstekingsbronnen, waar het lek gezocht en verholpen kan worden. Controleer de dichtheid van uw apparaat altijd buiten. Zoek nooit een lek met een vlam, maar gebruik hiervoor zeepsop. Controleer nooit in de buurt van brandbare materialen en alleen verwijderd van andere personen.
- De inhoud van de propaangasfles (nr. 9) is propaangas en is brandbaar. Zorg ervoor dat kinderen en onbevoegden niet bij de propaangasfles kunnen komen.
- De propaangasfles (nr. 9) mag nooit in een vliegtuig vervoerd worden.
- Voorkom het gebruik van het apparaat in de buurt van brandbare materialen (papier, hout of brandbare stoffen). Het apparaat bereikt bij een normale werking hele hoge temperaturen. **Brandgevaar!**
- **VOORZICHTIG:** toegankelijke onderdelen kunnen heel heet zijn **(verwondingsgevaar).** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Voorkom het aanraken van de brander, zolang hij heet is. Als het apparaat niet gebruikt wordt, bergt u het, beschermd tegen stof en vocht, op.
- Leg de aangestoken brander niet neer **(brandgevaar).** Laat het apparaat niet zonder toezicht als het werkt. **Voorzichtig!** Leg de hete brander na het gebruik niet op brandbare materialen – **brandgevaar!**
- Gebruik het apparaat ook nooit in een schuur, een houten tuinhuis of in de buurt van een houten schutting.
- Gebruik het apparaat helemaal niet bij sterke wind, regen of grote vochtigheid. Als de vlam uitgeblazen wordt door een windstoot, sluit u direct het gasflessenventiel en het gasregelventiel (nr. 5), zodat er geen gas meer uitstromen kan.
- Berg het apparaat en de propaangasfles (nr. 9) niet op in de buurt van warmtebronnen (verwarmingen, elektrische apparaten, kachels of sterke zonnestralen, enz.).

Gebruik volgens de voorschriften
De dubbele brander GT 8000 is geschikt voor opwarm- en wegbrandwerkzaamheden, voor het thermisch lassen van vijverfolie, voor teerwerkzaamheden, dakisolaties, het drogen van beton, bitumenwerkzaamheden en voor de biologische onkruidverdelging en verwijdering van mos. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften en kan leiden tot beschadigingen en verwondingen. Elke soort aanspraak wegens schade door niet reglementair gebruik of eigenmachtig ombouwen zijn uitgesloten. De dubbele brander GT 8000 mag uitsluitend buiten gebruikt worden.

Montage en instellingen, die door de fabrikant gedaan werden, mogen niet gewijzigd worden. Het kan gevaarlijk zijn zelf de constructie van het apparaat te veranderen, onderdelen te verwijderen of andere onderdelen te gebruiken die voor dit apparaat niet goedgekeurd werden door de fabrikant.

Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met een in de handel gebruikelijke propaangasfles van 5 kg, 11 kg of 33 kg. Deze propaangasflessen zijn zonder problemen te verkrijgen in de bouwmarkt of in de speciaalzaak. **Het kan gevaarlijk zijn als u probeert een ander soort gashouder aan te sluiten.**

Onderdelen van de dubbele brander GT 8000
Het apparaat bestaat uit 1 bedieningshandleiding en de volgende componenten:

Beschrijving van het apparaat:
1. Twee speciale branders à Ø 50 mm
2. Buis
3. Standaard
4. Handgreep
5. Gasregelventiel voor het instellen van een grote of een kleine vlam
6. Hendel voor energiebesparing
7. Slangleiding voor vloeibaar gas 5 m (aan beide kanten kogeltappen met wartelmoeren G 3/8, L.H.)

8. Drukregelaar (*speciaal accessoire, niet bij de levering inbegrepen)
9. Propaangasfles (*speciaal accessoire, niet bij de levering inbegrepen)
10. Rubberpakking (in de drukregelaar)
11. Verdraaibeveiliging voor slangleidingen voor vloeibaar gas (geïntegreerd in de handgreep)

De meegeleverde slang heeft een lengte van 5 m. Dit is tegelijk de grootste toegestane lengte van de slang.

De in de tekening onder nr.8 (drukregelaar) en nr. 9 (propaangasfles) getoonde onderdelen behoren niet tot de levering. Deze speciale accessoires moeten apart aangeschaft worden.

Controleer de goederen a.u.b. op volledigheid.

Een keuze aan CFH-drukregelaars voor de dubbele brander vindt u in de tabel DR_1. Met deze CFH-drukregelaars kan de dubbele brander in bedrijf genomen worden.
Meer informatie over andere landspecifieke CFH-drukregelaars kunt u aanvragen via het service mailadres info@cfh-gmbh.de.

Aanvullende verklaring van het gasregelventiel (nr. 5)
OFF (-) = Door het gasregelventiel in de pijlrichting „OFF" te draaien, wordt de gasdoorstroom verminderd en gesloten.
ON (+) = Door het gasregelventiel in de pijlrichting „ON" te draaien, wordt de gasdoorstroom geopend en verhoogd.

Gebruik het apparaat uitsluitend buiten.

Montage
Voor de ingebruikneming van het apparaat moet er op het volgende gelet worden:
Verwijder de kabelbinders voor de eerste ingebruikneming (apparaat en slang zitten aan de doos bevestigd) bijv. met een schaar. Let er op dat de slang daarbij niet beschadigd wordt. Bij de montage van de dubbele brander hebt u een steeksleutel nodig van 14 mm, 17 mm en 19 mm.

Om de dubbele brander aan de in de handel gebruikelijke propaangasflessen aan te sluiten, hebt u een drukregelaar (nr. 8) nodig. Deze drukregelaar is niet bij de levering inbegrepen en moet apart aangeschaft worden. In de tabel DR_1 vindt u een lijst met geschikte CFH-drukregelaars. De pakking in de drukregelaar (tekening II – nr. 10) moet voor iedere nieuwe aansluiting aan de propaangasfles (nr. 9) gecontroleerd worden (zichtcontrole). Verzeker u er voor de aansluiting van de gashouder van dat de pakking (tussen het apparaat en de gashouder) aanwezig en in goede staat is. Gebruik geen apparaat met een beschadigde of versleten pakking. Gebruik geen apparaat dat lek of beschadigd is of dat niet werkt zoals het hoort. Draaibelastingen van de slang moeten voorkomen worden. De in de handgreep geïntegreerde verdraaibeveiliging voor slangleidingen (nr. 11) vermindert de draaibelastingen van de slang.

De twee speciale branders (nr. 1) van 50 mm zijn aan de U-boog geschroefd. Voor de montage hebt u een steeksleutel van 17 mm nodig.

De U-boog zit vastgeschroefd aan de verlengbuis (nr. 2). Voor de montage hebt u een steeksleutel van 17 mm en 19 mm nodig.

De verlengbuis (nr. 2) zit vastgeschroefd aan de handgreep (nr. 4). Voor de montage hebt u een steeksleutel van 19 mm en 14 mm nodig.

De handgreep (nr. 4) moet vastgeschroefd worden aan de meegeleverde slang (nr. 7) (let op: linkse schroefdraad). Voor de montage hebt u een steeksleutel van 19 mm en 17 mm nodig.

De montage van het in elkaar gezette apparaat aan de propaangasfles (nr. 9) mag uitsluitend buiten gebeuren.

Zoals in tekening I te zien is, wordt de drukregelaar (nr. 8) aan de slang (nr. 7) geschroefd. Controleer voor de aansluiting van de drukregelaar (nr. 8) aan de propaangasfles (nr. 9) of het ventiel aan de propaangasfles gesloten is. De aansluiting van de drukregelaar aan de propaangasfles mag alleen gebeuren als het ventiel van de fles gesloten is.

Controle op dichtheid
De controle op dichtheid mag alleen buiten en ver verwijderd van willekeurig welke ontstekingsbron uitgevoerd worden. Roken is tijdens de controle op dichtheid verboden!

Voordat u het ventiel aan de propaangasfles (nr. 9) opent, controleert u of het gasregelventiel (nr. 5) op de handgreep (nr. 4) gesloten is (gasregelventiel sluiten = draaien van het gasregelventiel in de richting (-) OFF).

Controleer na het in elkaar zetten van het apparaat later, maar voor elk nieuw gebruik of alle onderdelen gasdicht met elkaar verbonden zijn. Verzeker u ervan dat de aansluitingen en verbindingen goed aangebracht en niet beschadigd zijn. Open nu het ventiel aan de propaangasfles (nr. 9). Voor de controle op dichtheid gebruikt u een lekzoekspray (bijv. CFH-No. 52110; dit artikel is verkrijgbaar in de speciaalzaak of in de bouwmarkt) of smeer de onderdelen, waar gas doorheen stroomt, op hun verbindingen in met een zeepsopje (bijv. een half glas water + 10 druppels afwasmiddel). Als er kleine blaasjes ontstaan, is deze plek lek. Deze controle mag in geen geval met een open vlam gedaan worden. Controleer de dichtheid van het apparaat alleen buiten. Als u ondichte plekken vindt, moet het ventiel aan de propaangasfles direct gesloten worden. Schroef daarna de drukregelaar (nr. 8) correct van de propaangasfles (nr. 9). Laat het apparaat resp. de ondichte onderdelen controleren door een geautoriseerde handelaar in vloeibaar gas. Gebruik nooit een apparaat met beschadigde onderdelen.

Ingebruikneming
BELANGRIJK VOOR DE INGEBRUIKNEMING! De gasafname moet altijd met een staande fles gebeuren om een afname van het gas in de vloeibare fase te voorkomen. Werk niet in gesloten ruimten. Zorg voor voldoende ventilatie. Werk alleen in een schone werkruimte, ver verwijderd van brandbare stoffen of vette materialen. Draag tijdens het werk oogbescherming. Draag vetvrije beschermende kleding. Let er op dat er geen gas/rook/damp/aërosol ingeademd wordt.

Zet het apparaat zoals beschreven in elkaar. Let er altijd op dat de standaard (nr. 3), zoals afgebeeld in tekening I, gemonteerd wordt. Dan kan de dubbele brander ook bij korte werkonderbrekingen op de standaard gezet worden.

Voor de ingebruikneming moeten het ventiel van de propaangasfles en het gasregelventiel (nr. 5) op de handgreep (nr. 4) gesloten zijn. De drukregelaar (nr. 8) wordt nu correct aan de propaangasfles (nr. 9) gemonteerd **(let op: linkse schroefdraad)**. Open daarna het gasregelventiel (nr. 5) aan de handgreep (nr. 4) en het ventiel aan de gasfles en steek het gas aan de uitgang van de brander (nr. 1) met een aansteker of lucifer aan, **maar zonder de hendel voor energiebesparing (nr. 6) te gebruiken.**
Laat het apparaat met de spaarvlam korte tijd (ca. 20 seconden) opwarmen. Daarna kunt u de hendel voor energiebesparing (nr. 6) langzaam activeren, zodat het volle vermogen behaald wordt. Laat bij een korte werkonderbreking de hendel voor energiebesparing (nr. 6) los en de vlam wordt automatisch klein. Bij een langere werkonderbreking (pauze) moet de gastoevoer met het flessenventiel gesloten worden. Laat de dubbele brander nog zo lang werken, totdat ook de resterende hoeveelheid gas uit de slang opgebruikt is. Sluit daarna het gasregelventiel (nr. 5) aan de handgreep.

Uitschakelen
Allereerst sluit u het gasflessenventiel aan de propaangasfles (nr. 9). Maar laat de dubbele brander nog zo lang werken totdat ook de resterende hoeveelheid gas uit de slang opgebruikt is (slang op normale luchtdruk brengen. Laat de dubbele brander nog zo lang werken totdat ook de resterende hoeveelheid gas uit de slang opgebruikt/verbrand is. Door het sluiten van het ventiel aan de propaangasfles kan er geen gas meer in de slang komen). Sluit daarna het gasregelventiel (nr. 5) aan de handgreep (nr. 4). Laat de brander als het werk klaar is helemaal afkoelen. Ook na het gebruik mag de hete brander niet op brandbare materialen gelegd worden – **brandgevaar**! Laat de brander afkoelen voordat u hem opnieuw gebruikt.

Vervangen van de propaangasfles
Het verwisselen van de gasfles mag alleen buiten, niet in de buurt van ontstekingsbronnen, niet in de buurt van personen en ook niet in de buurt van brandbare materialen gedaan worden. Voor het verwisselen van de gasfles verzekert u zich ervan dat de resterende hoeveelheid gas uit de slang opgebruikt is. Zorg er bij het verwisselen van de gasfles voor dat het ventiel aan de propaangasfles goed gesloten is. Schroef nu voor het verwisselen van de propaangasfles (nr. 9) de drukregelaar (nr. 8) van de propaangasfles (nr. 9) af. Alle andere onderdelen van het apparaat kunnen aan elkaar blijven zitten. Controleer de pakking in de drukregelaar (tekening II, nr. 10) voor het aansluiten van een nieuwe gashouder. De dichtheid van het apparaat moet na iedere aansluiting aan de propaangasfles (nr. 9) opnieuw gecontroleerd worden. Opnieuw vulbare flessen (propaangasfles nr. 9) mogen uitsluitend opnieuw gevuld worden door een flessenfabrikant of de geautoriseerde vakhandelaar in vloeibaar gas. Het opnieuw vullen op een ondeskundige manier kan ernstige ongevallen tot gevolg hebben.

Technische gegevens

Gassoort:	propaan
Gasdruk:	bij gebruik van de CFH constante drukregelaar = 2,5 bar (bijv. type 52114/52268)
Nominale warmtebelasting:	ca. 4,5 kg/h
Aansluitwaarde:	ca. 62 kW
Branderkenmerk:	P 50
Sproeier:	Ø 0,90 mm (vast gemonteerd, kan niet verwijderd worden)
Apparaatcategorie:	Constante druk 2,5 bar (bij gebruik van een CFH constante drukregelaar – bijv. type 52114/52268)

Opslag en transport
Als het werk klaar is, voor het opbergen en voor het transport moet de drukregelaar (nr. 8) aan de propaangasfles (nr. 9) van het apparaat gehaald worden door hem er af te schroeven.
Let er op dat de dubbele brander met een gesloten gasregelventiel (nr. 5) helemaal afgekoeld is, voordat u deze veilig en droog opbergt. Hetzelfde geldt voor het transport van het apparaat, waarbij u er voor moet zorgen dat de dubbele brander tijdens het transport geborgd wordt en niet beschadigd kan worden.

Reiniging van het apparaat
Als de brander is afgekoeld kan het apparaat gereinigd worden met een droge doek. Gebruik geen poetsmiddelen, want dan zouden de brandergaten en de gassproeier verstopt kunnen raken.

Onderhoud + reparatie
Gebruik alleen de voorgeschreven onderdelen. Gebruik nooit een apparaat met een beschadigd onderdeel. Laat reparaties alleen uitvoeren door een geautoriseerde vakhandelaar in vloeibaar gas. Breng het apparaat in geval van een reparatie terug naar de winkel van aanschaf. Deze kan het apparaat voor onderhoud en reparatie terugsturen naar de fabrikant.

Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. De montage en instellingen, die door de fabrikant gedaan werden, mogen niet gewijzigd worden. Het kan gevaarlijk zijn zelf de constructie van het apparaat te veranderen, onderdelen te verwijderen of andere onderdelen te gebruiken die voor dit apparaat niet goedgekeurd werden door de fabrikant.

Afvalverwijdering & aanwijzingen voor het milieu
Het apparaat is gemaakt van recyclebare materialen. Voor de afvalverwerking en recycling van dit apparaat kunt u het beste contact opnemen met de voor recycling bevoegde plaatselijke instantie of met een afvalverwerkingsbedrijf.

Garantie en service
Op dit apparaat krijgt u 2 jaar garantie vanaf de aanschafdatum. Het apparaat werd zorgvuldig gefabriceerd en voor de levering nauwgezet getest. Voor gebruikmaking van de garantie is beslist de kassabon nodig. Het geven van garantie geldt alleen voor materiaal- of productiefouten, maar niet voor transportschade, slijtbare onderdelen of schade die ontstaan is door moedwillige beschadiging, misbruik, wijziging, verkeerd gebruik, onvoorzichtig gebruik, slijtage of slecht onderhoud. CFH behoudt zich het recht voor eventueel ontstane kosten zelf te dragen of aan de koper door te berekenen. In geval van een garantie neemt u contact met ons op via ons e-mailadres: info@cfh-gmbh.de of via het onderstaande adres.

De dubbele brander GT 8000 kan vele jaren lang een nuttige hulp voor u zijn.

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

IT ITALIANO

Istruzioni d'uso per bruciatore doppio GT 8000
No. 52070b

Importante: Leggere attentamente le presenti istruzioni per conoscere bene l'apparecchio prima di collegarlo alla bombola del gas. Conservare le istruzioni, per poterle consultare in seguito. In caso di passaggio a terzi dell'apparecchio, consegnare anche le istruzioni.

⚠ Indicazioni di sicurezza
- Prima dell'utilizzo verificare che l'apparecchio non presenti danni visibili. Mai mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- L'apparecchio non va utilizzato al di sotto del livello del suolo.
- Il bruciatore doppio e la bombola di gas propano non devono essere accessibili ai bambini.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini.
- L'apparecchio va utilizzato **esclusivamente** all'aperto.
- Per collegare il tubo è necessaria una chiave a bocca 19. Per invertire utilizzare una chiave del 17.
- Osservare le indicazioni di sicurezza sulla bombola del gas propano (n° 9).
- Osservare le istruzioni del pressostato (da acquistare separatamente, accessori speciali).
- Prima di ogni nuovo collegamento alla bombola, la guarnizione nel pressostato (disegno II, n° 10) va controllata (controllo visivo). Non utilizzare pressostati con guarnizione usurata o difettosa.
- Durante l'installazione del pressostato (n° 8), la valvola della bombola del gas propano e la valvola di regolazione del gas del bruciatore devono essere chiuse.
- Fare sempre attenzione che, a termine del lavoro, la valvola della bombola di gas e la valvola di regolazione (n° 5), vengano chiuse perfettamente. Dopo, separare il bruciatore doppio svitando il pressostato (n° 8) dalla bombola del gas (n° 9).
- Prima di ogni messa in funzione verificare che il funzionamento dell'apparecchio sia sicuro, tra le altre cose anche il tubo del gas, che in caso presentasse punti friabili, screpolati o danneggiati, va immediatamente sostituito. La lunghezza massima ammessa del tubo è pari a 5 m.
- Non manipolare la bombola del gas, il bruciatore doppio o il pressostato in alcun modo.
- Proteggere la bombola del gas (n° 9) dal riscaldamento oltre 50 °C (p. es. irradiazione solare diretta).
- La sostituzione della bombola del gas va eseguita all'aperto e lontano da qualsiasi fonte di accensione, quali fiamme aperte, fiamme di accensione, bollitori elettrici e lontani da persone. Durante la sostituzione della bombola è vietato fumare.
- Se dal vostro apparecchio uscisse del gas (odore di gas), portatelo immediatamente in un luogo con un'ottima circolazione d'aria e senza fonti di accensione, dove sia possibile cercare la falla ed eliminarla. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercare mai le falle con una fiamma, ma utilizzare acqua saponata. Eseguire questa ricerca mai in presenza di materiali infiammabili e solo lontani da altre persone.
- Il contenuto della bombola di gas (n° 9) è gas propano ed è infiammabile. La bombola non deve essere accessibile a bambini e persone non autorizzate.
- La bombola (n° 9) non deve essere mai trasportata in aereo.
- Evitare l'uso dell'apparecchio in vicinanza di materiali infiammabili (carta, legno o sostanze infiammabili). L'apparecchio raggiunge temperature molto alte durante il normale funzionamento **Rischio d'incendio!**
- ATTENZIONE: le parti accessibili possono essere molto calde **(rischio di lesioni).** Tenere lontani i bambini dall'apparecchio. Evitare di toccare il bruciatore, finché è caldo. Quando l'apparecchio non viene utilizzato, dev'essere protetto da polvere e umidità.
- Non mettere il bruciatore acceso in posizione orizzontale **(rischio d'incendio).** Non lasciare l'apparecchio funzionante incustodito. **Attenzione!** Non depositare il bruciatore su materiali infiammabili nemmeno dopo l'utilizzo - **rischio d'incendio**!
- Non utilizzare mai l'apparecchio in un fienile, un pergolato di legno o nelle vicinanze di un recinto in legno.
- In caso di forte vento, pioggia o forte umidità è necessario rinunciare completamente all'utilizzo dell'apparecchio. Se la fiamma venisse spenta da un colpo di vento, chiudere immediatamente la valvola di regolazione del gas (n° 5), per impedire la fuoriuscita di gas.
- L'apparecchio e la bombola di gas propano (n° 9) non devono essere conservati nelle vicinanze di fonti di calore (caloriferi, apparecchiature elettriche, stufe o forte irradiazione solare ecc.)

Utilizzo conforme alle indicazioni
Il bruciatore doppio GT 8000 è adatto per scaldare e sterilizzare alla fiamma, per saldare teli stagni, lavori con catrame, isolamento tetti, asciugatura calcestruzzo, lavori con bitume e per l'eliminazione biologica di erbacce e muschio. Un utilizzo diverso viene considerato come non conforme e potrebbe causare danni e lesioni. Si escludono rivendicazioni di qualsiasi tipo per uso non conforme o modifiche arbitrarie. Il bruciatore doppio GT 8000 dev'essere utilizzato esclusivamente all'aperto.

Assemblaggio e impostazioni eseguite dal produttore non devono essere modificate. Può essere pericoloso eseguire arbitrariamente modifiche strutturali sull'apparecchio, eliminare delle parti dello stesso o utilizzare componenti non autorizzati dal produttore.

Il presente apparecchio dev'essere utilizzato esclusivamente con una bombola di gas propano di uso commerciale da 5 kg, 11 kg o 33 kg. Tali bombole sono facilmente reperibili nei negozi di bricolage o nei negozi specializzati. **Potrebbe essere pericoloso tentare di collegare bombole di tipo diverso.**

Componenti del bruciatore doppio GT 8000
L'apparecchio è costituito da 1 manuale d'istruzione dai seguenti componenti:

Descrizione dell'apparecchio:
1. 2 bruciatori speciali da Ø 50 mm
2. tubo
3. supporto d'appoggio
4. maniglia
5. valvola di regolazione gas per aumento e riduzione fiamma
6. leva risparmio energetico
7. tubo flessibile per gas liquido 5 m (collegamento con perno sferico da entrambi i lati con dado per raccordo G 3/8 L.H.)
8. pressostato (*accessori speciali, non compresi della fornitura)
9. bombola di gas propano (*accessori speciali, non compresi della fornitura)
10. guarnizioni di gomma (nel pressostato)
11. protezione antitorsione per tubi per gas liquido (integrato nella maniglia)

Il tubo fornito ha una lunghezza di 5 m. Si tratta della lunghezza max. ammissibile.

I componenti indicati nel disegno con i n. 8 (pressostato) e n° 9 (bombola di gas propano) non fanno parte della fornitura. Questi accessori speciali devono essere acquistati separatamente.

Vi preghiamo di verificare la completezza della merce.

Nella tabella DR_1 troverete una scelta di pressostati CFH per il bruciatore doppio. Con tali pressostati CFH è possibile mettere in funzione il bruciatore doppio.

Per ulteriori informazioni relativi ai pressostati CFH specifici per i diversi paesi, rivolgetevi all'indirizzo info@cfh-gmbh.de.

Spiegazioni aggiuntive relative alla valvola di regolazione gas (n° 5)
OFF (-) = girando la valvola in direzione della freccia „OFF" la portata di gas viene ridotta e chiusa.
ON (+) = girando la valvola in direzione della freccia „ON" la portata di gas viene aperta e aumentata.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente all'aperto.

Assemblaggio
Prima della messa in funzione dell'apparecchio, osservare quanto segue:
Togliere la fascetta prima della prima messa in funzione (apparecchio e tubo sono fissati al cartone), per es. con l'ausilio di forbici. Fare attenzione affinché non venga danneggiato il tubo. Durante il montaggio del bruciatore sono necessari chiavi a bocca del 14, del 17 e da 19.

Per collegare il bruciatore doppio alla bombola del gas in commercio, avete bisogno di un pressostato (n° 8). Tale pressostato non è compreso nella fornitura e dev'essere acquistato separatamente. Nella tabella DR_1 trovate un elenco dei pressostati CFH idonei. Prima di ogni nuovo collegamento alla bombola (n° 9), va controllata la guarnizione nel pressostato (disegno II, n° 10) (controllo visivo). Prima del collegamento della bombola, verificate che la guarnizione (tra apparecchio e bombola) sia presente e in buono stato. Non utilizzare pressostati con guarnizione usurata o difettosa. Non utilizzate apparecchi con perdite, che sia danneggiato e che non lavori in modo conforme. Evitare torsioni del tubo, Il dispositivo antitorsione integrato nella maniglia (n° 11) riduce ile sollecitazion di torsioni del tubo.

I due bruciatori speciali di 50 mm (n° 1) sono avvitati tramite staffa ad U. Per il montaggio è necessaria la chiave a bocca n° 17.

La staffa d U è fissata al tubo di prolungamento (n° 2). Per il montaggio è necessaria le chiavi a boca n° 17 e n° 19.

Il tubo di prolungamento (n° 2) è fissato alla maniglia (n° 4). Per il montaggio è necessaria le chiavi a boca n° 14 e n° 19.

La maniglia (n° 4) dev'essere ben fissata al tubo flessibile (n° 7) fornito (Attenzione: filettatura sinistrorsa). Per il montaggio è necessaria la chiave a bocca n° 17 e n° 19.

Il montaggio del dispositivo assemblato alla bombola (n° 9) va eseguita esclusivamente all'aperto.

Come mostrato nel disegno I, il pressostato (n° 8) viene avvitato al tubo (n° 7). Prima di collegare il pressostato (n° 8) alla bombola del gas (n° 9), verificare che la valvola sulla bombola sia chiusa. Il fissaggio del pressostato alla bombola dev'essere eseguito solo a valvola chiusa.

Verifica di tenuta
Il controllo di tenuta va eseguito esclusivamente all'aperto e lontano da fonti di accensione. Durante il controllo di tenuta è vietato fumare!

Prima di aprire la valvola sulla bombola del gas (n° 9), verificate se sulla maniglia (n° 4) sia chiusa la valvola di regolazione del gas (n° 5) (per chiudere la valvola = girare la valvola in direzione (-) OFF).

Dopo l'assemblaggio dell'apparecchio, al più tardi prima di ogni nuovo utilizzo, verificate se tutte le parti sono fissate a tenuta. Assicuratevi che i raccordi e collegamenti siano montati correttamente e illesi. Ora aprite la valvola sulla bombola (n° 9). Per il controllo di tenuta utilizzato uno spray apposito (p.es. CFH. N° 52110; questo articolo è disponibile nei negozi specializzati o nei negozi di bricolage) o spennellate la parte che conduce il gas con acqua saponata (p.es. mezzo bicchiere d'acqua + 10 gocce detersivo per piatti). Se dovessero formarsi delle bollicine il punto non è a tenuta. In nessun caso il controllo va effettuato con una fiamma aperta. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. In caso scopriste dei punti non a tenuta, chiudere immediatamente la valvola sulla bombola del gas. Dopo svitare regolarmente il pressostato (n° 8) dalla bombola (n° 9). Far verificare l'apparecchio e/o le parti non a tenuta da un rivenditore di gas liquido autorizzato. Mai mettere in funzione un apparecchio con parti danneggiate.

Messa in funzione
IMPORTANTE PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE! Il prelievo di gas deve avvenire sempre a bombole in posizione verticale, per evitare il prelievo del gas in fase liquida. Non lavorare in ambienti chiusi. Assicurare un'areazione sufficiente. Funzionamento solo in luoghi puliti, lontani da sostanze infiammabili o materiali grassi. Durante il lavoro indossare una protezione per gli occhi. Indossare abiti protettivi esenti da grassi. Fare attenzione che non vengano inspirati gas/fumo/vapore/aerosol.

Assemblare l'apparecchio come descritto. Fare attenzione che il supporto d'appoggio (n° 3) venga montato come indicato sul disegno I. Questo permette che il bruciatore doppio possa essere depositato anche durante previ interruzioni del lavoro sul supporto.

Prima della messa in funzione la valvola della bombola e la valvola di regolazione gas (n° 5) sulla maniglia (n° 4) sono chiuse. Il pressostato (n° 8) ora verrà montato conformemente sulla bombola (n° 9), (attenzione: filettatura sinistrorsa). Successivamente aprire la valvola di regolazione gas (n° 5) sulla maniglia (n° 4) ed accendere il gas all'uscita dei bruciatori (n° 1) con l'ausilio di un accendino o di un fiammifero, **senza però azionare la leva di risparmio energetico (n° 6).** Far scaldare l'apparecchio con fiamma bassa per poco tempo (ca. 20 secondi). Dopo di che è possibile azionare lentamente la leva di risparmio energetico (n° 6) per raggiungere la portata massima. In caso di brevi interruzioni di lavoro lasciar andare la leva di risparmio energetico (n° 6), la fiamma automaticamente verrà ridotta al minimo. In caso di interruzioni più lunghe di lavorazione (pause), chiudere l'apporto di gas sulla valvola. Lasciare il bruciatore in azione fino a quando sarà consumato anche l'ultimo residuo di gas del tubo. Quindi chiudere la valvola di regolazione gas (n° 5) sulla maniglia.

Messa fuori servizio
Per prima cosa chiudere la valvola sulla bombola (n° 9). Lasciare il bruciatore in azione fino a quando sarà consumato anche l'ultimo residuo di gas del tubo (Riportare il tubo ad un livello normale di pressione). Lasciare il bruciatore in azione fino a quando sarà consumato/bruciato anche l'ultimo residuo di gas del tubo. Chiudendo la valvola sulla bombola, non è possibile che altro gas passi nel tubo. Quindi chiudere la valvola di regolazione gas (n° 5) sulla maniglia (n° 4). A termine del lavoro, lasciar raffreddare completamente il bruciatore. Anche a termine del lavoro, il bruciatore non dev'essere appoggiato su materiali infiammabili - **rischio d'incendio**! Prima di ogni nuova messa in funzione, lasciar raffreddare il bruciatore!

Sostituzione della bombola di gas propano
La sostituzione della bombola di gas dev'essere eseguita solo all'aperto, lontano da fonti d'accensione, da persone e da materiali infiammabili. Prima della sostituzione della bombola, assicuratevi che il residuo di gas dal tuvo sia stato consumato. Durante la sostituzione della bombola, assicuratevi, che la valvola sulla bombola sia ben chiusa. Per sostituire la bombola (n° 9), ora svitare il pressostato (n° 8) alla bombola (n° 9). Tutte le altre parti dell'apparecchio possono restare collegate. Verificare la guarnizione nel pressostato (disegno II n° 10) prima di collegare una nuova bombola. La tenuta dell'apparecchio va verificata nuovamente dopo ogni collegamento alla bombola (n° 9). Bombole ricaricabili (bombola per gas propano n° 9) devono essere ricaricate esclusivamente dal produttore o da un rivenditore autorizzato. La ricarica in modo scorretto può causare gravi incidenti.

Dati tecnici

Tipo di gas:	Propano
Pressione gas:	in caso di utilizzo del pressostato costante CFH = 2,5 bar (p. es. tipo 52114/52268)
Carico termico nominale:	ca. 4,5 kg/h
Potenza allacciata:	ca. 62 kW
Marcatura bruciatore:	P 50
Ugello:	Ø 0,90mm (fisso, non può essere tolto)
Categoria apparecchiatura:	pressione costante 2,5 bar (in caso di utilizzo di un pressostato costante CFH – p.es. tipo 52114/52268)

Stoccaggio e trasporto
A termine del lavoro, prima dello stoccaggio e del trasporto, separare l'apparecchio svitando il pressostato (n° 8) dalla bombola di gas propano (n° 9). Fare attenzione affinché il bruciatore doppio con valvola di regolazione gas chiusa, sia completamente freddo, prima di riporlo in un luogo sicuro ed asciutto. Lo stesso vale per il trasporto dell'apparecchio, sempre assicurandosi che il bruciatore durante il trasporto sia posizionato in modo sicuro e che non possa essere danneggiato.

Pulizia dell'apparecchio
Per pulire l'apparecchio freddo, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare detergenti, perché potrebbero intasare i fori del bruciatore e l'ugello del gas.

Manutenzione e riparazioni
Utilizzare solo ricambi autorizzati. Mai mettere in funzione un apparecchio con parti danneggiate. Far eseguire le riparazioni solo da rivenditori specializzati autorizzati. In caso di guasto restituire l'apparecchio al punto vendita, che potrà restituire l'apparecchio per manutenzione e riparazione al produttore.

Non modificare l'apparecchio. Assemblaggio e impostazioni eseguite dal produttore non devono essere modificate. Può essere pericoloso eseguire arbitrariamente modifiche strutturali sull'apparecchio, eliminare delle parti dello stesso o utilizzare componenti non autorizzati dal produttore.

Smaltimento & indicazioni ambientali
L'apparecchio è stato prodotto con materiali riciclabili. Per smaltire e riciclare l'apparecchio, consultare l'ente locale responsabile o la ditta incaricata dello smaltimento dei rifiuti.-

Garanzia e servizi
L'apparecchio è coperto di garanzia per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e controllato meticolosamente prima della consegna. Per ricorrere alla garanzia è necessario lo scontrino di cassa. Le prestazioni di garanzia valgono per difetti di materiali e produzione, non per danni causati da trasporto, pezzi di usura o danni causati da atti di vandalismo, abuso, modifiche, utilizzo non conforme, utilizzo disattento, usura o scarsa manutenzione CFH si riserva il diritto di farsi carico di ev. costi o di metterli a carico del acquirente. In caso di garanzia, contattaci via E-Mail all'indirizzo info@cfh-gmbh.de o all'indirizzo sotto indicato.

Vi auguriamo che il bruciatore doppio GT 8000 sia per voi un utile sostegno per molti anni.

Con riserva di modifiche tecniche ed ottiche.

DK DANSK

Brugsanvisning til dobbelt gasbrænder GT 8000
nr. 52070b

DG-3971

Vigtigt: Læs denne brugsanvisning opmærksomt igennem for at gøre Dem fortrolig med apparatet, før De slutter det til gasbeholderen. Gem brugsanvisningen, så De altid kan slå op i den, hvis der bliver behov for det. Lad brugsanvisningen følge apparatet, hvis det på et tidspunkt overdrages til en ny ejer.

⚠ Sikkerhedsanvisninger og advarsler
- Kontroller apparatet for synlige udvendige skader, før det tages i brug. Tag aldrig apparatet i brug, hvis det er beskadiget eller er faldet ned.
- Apparatet må ikke benyttes under jordplan.
- Hold gasbrænderen og gasflasken uden for børns rækkevidde.
- Apparatet må ikke bruges af børn.
- Apparatet må **kun** anvendes i det fri.
- Der skal bruges en 19'er fastnøgle for at tilslutte slangen. Brug en 17'er fastnøgle til at holde kontra.
- Sikkerhedsteksten på propangasflasken (nr. 9) skal læses og overholdes.
- Betjeningsvejledningen til trykregulatoren skal overholdes (ekstraudstyr, købes separat).
- Pakningen i trykregulatoren (tegning II, nr. 10) skal kontrolleres (visuelt), hver gang den sluttes til gasflasken (nr. 9). Benyt aldrig en trykregulator, hvor pakningen er beskadiget eller slidt.
- Under installationen af trykregulatoren (nr. 8) skal flaskeventilen på gasflasken og reguleringsventilen på gasbrænderen være lukket.
- Sørg altid for, at ventilen på gasflasken og gasreguleringsventilen (nr. 5) bliver lukket helt, når De er færdig med at bruge apparatet. Afmonter derefter gasbrænderen ved at skrue trykregulatoren (nr. 8) af gasflasken (nr. 9).
- Undersøg altid først apparatet, hver gang det skal tages i brug, med henblik på funktionssikkerheden, blandt andet også gasslangen, som skal udskiftes omgående, hvis den er blevet mør, har fået revner eller beskadigede steder. Den maksimalt tilladte længde på slangen er 5 m.
- Der må ikke foretages manipulationer/ændringer på gasflasken, gasbrænderen eller trykregulatoren.
- Gasflasken (nr. 9) skal beskyttes mod opvarmning over 50 °C (f.eks. direkte sol).
- Gasflasken skal skiftes i det fri og i god afstand til eventuelle antændelseskilder, som f.eks. åben ild, tændflammer, elektriske kogeapparater, og i god afstand til andre personer. Det er forbudt at ryge, mens der skiftes beholder.
- Hvis der siver gas ud af apparatet (gaslugt), så stil det øjeblikkeligt ud i det fri på et sted med god luftcirkulation og uden antændelseskilder, derefter kan man begynde at søge efter lækken og rette fejlen. Apparatets tæthed må kun kontrolleres i det fri. Søg aldrig efter en læk med en flamme, men brug sæbevand. Kontrollen må aldrig foregå i nærheden af brændbare materialer, og altid i god afstand til andre personer.
- Indholdet i gasflasken (nr. 9) er propangas, som er brændbart. Børn og uvedkommende må ikke have adgang til gasflasken.
- Gasflasken (nr. 9) må aldrig transporteres i en flyvemaskine.
- Undgå at bruge apparatet i nærheden af brændbare materialer (papir, træ eller brændbare stoffer). Ved normal drift kommer apparatet op på meget høje temperaturer. **Brandfare!**
- **FORSIGTIG:** Tilgængelige dele kan være meget varme **(risiko for tilskadekomst).** Børn må ikke have adgang til apparatet. Undgå at berøre brænderen, så længe den er varm. Når apparatet ikke bruges, skal det opbevares sådan, at det er beskyttet mod støv og fugt.
- Når brænderen er tændt, må den ikke bare lægges til side **(brandfare).** Apparatet må ikke være uden opsyn, når det er tændt. **Forsigtig!** En varm brænder må ikke lægges på brændbare materialer, heller ikke når man er færdig med at bruge den – **brandfare!**
- Apparatet må aldrig bruges i en lade, et skur eller i nærheden af et træstakit.
- I tilfælde af kraftig vind, regnvejr eller høj luftfugtighed må man vente med at bruge apparatet, til forholdene har ændret sig. Hvis flammen slukkes af et vindstød, skal ventilen på gasflasken og reguleringsventilen (nr. 5) lukkes omgående, så der ikke kan strømme mere gas ud.
- Apparatet og gasflasken (nr. 9) må ikke opbevares i nærheden af varmekilder (radiatorer, elapparater, ovne eller stærk direkte sol osv.).

Tilsigtet brug
Den dobbelte gasbrænder GT 8000 er velegnet til opvarmnings- og brændeopgaver, til svejsning af folie til havedamme, til tjærearbejde, tagisolering, tørring af beton, bitumenopgaver samt til biologisk ukrudts- og mosbekæmpelse. Enhver anvendelse af apparatet, som ligger uden for disse opgaver, anses for ikke at være tilsigtet og kan medføre beskadigelser og kvæstelser. Ethvert krav på erstatning for skader opstået på grund af utilsigtet anvendelse eller egenmægtige manipulationer/ændringer på apparatet udelukkes. Gasbrænder GT 8000 må udelukkende anvendes i det fri.

Samling og indstillinger, som er foretaget af producenten, må ikke ændres. Det kan være farligt at foretage egenhændige konstruktionsændringer på apparatet, at fjerne dele eller anvende andre dele, som producenten ikke har godkendt til apparatet.

Dette apparat må kun bruges sammen med en gængs propangasflaske på 5 kg, 11 kg eller 33 kg. Disse propangasflasker kan uden videre købes i byggemarkeder eller hos specialforhandlere. **Det kan være farligt at forsøge at bruge andre slags gasbeholdere.**

Delene på den dobbelte gasbrænder GT 8000
Apparatet består af 1 betjeningsvejledning og følgende komponenter:

Apparatets dele:
1. To specialbrændere à Ø 50 mm
2. Halsrør
3. Holder
4. Håndtag
5. Gasreguleringsventil til stor og lille flamme
6. Håndtag med vågeblus
7. Slange til flydende gas 5m (i begge ender kugleledstilslutning med omløber G 3/8, L.H.)
8. Trykregulator (*ekstraudstyr, medfølger ikke ved leverancen)
9. Propangasflaske (*ekstraudstyr, medfølger ikke ved leverancen)
10. Gummipakning (i trykregulatoren)
11. Anti-rotations anordning for slanger til flydende gas (integreret i håndtaget)

Slangen, der medfølger, er 5 m lang. Det er samtidig den maks. tilladte længde på slangen.

Delene, der er vist på tegningen som nr. 8 (trykregulator) og nr. 9 (propangasflasken), medfølger ikke ved leverancen. Dette ekstraudstyr skal købes separat.

Kontroller venligst, at leverancen er komplet.

Der findes et udvalg af CFH trykregulatorer til gasbrænderen i skemaet DR_1. Gasbrænderen kan anvendes sammen med disse CFH trykregulatorer. Yderligere oplysninger om andre CFH trykregulatorer i de enkelte lande findes på vores service mailadresse info@cfh-gmbh.de.

Ekstra forklaring til gasreguleringsventilen (nr. 5)
OFF (-) = Når reguleringsventilen drejes i pilretning „OFF", reduceres gasstrømmen og lukkes.
ON (-) = Når reguleringsventilen drejes i pilretning „ON", åbnes og øges gasstrømmen.

Apparatet må udelukkende bruges i det fri.

Samling
Før apparatet tages i brug, skal følgende overholdes:
Før apparatet tages i brug, skal kabelbinderne fjernes for eksempel med en saks (apparatet og slangen er fastgjort på kartonen). Pas på ikke at komme til at beskadige slangen. Til montagen af gasbrænderen skal der bruges en 14'er, en 17'er og en 19'er fastnøgle.

Når gasbrænderen skal sluttes til gængse propangasflasker, skal der bruges en trykregulator (nr. 8). Denne trykregulator medfølger ikke ved leverancen og skal købes separat. I skemaet DR_1 er der en liste over de passende CFH trykregulatorer. Pakningen i trykregulatoren (tegning II, nr. 10) skal kontrolleres (visuelt), hver gang den sluttes til propangasflasken (nr. 9). Før gasbeholderen tilsluttes, skal De sikre Dem, at pakningen (mellem apparatet og gasbeholderen) sidder på sin plads og er i god stand. Benyt aldrig et apparat, hvor pakningen er beskadiget eller slidt. Benyt aldrig et apparat, der har læk eller er beskadiget eller ikke fungerer, som det skal. Slangen må ikke drejes for voldsomt. Anti-rotations anordningen (nr. 11), der sidder på håndtaget, reducerer belastningen på slangen, når den drejes.

De to 50 mm specialbrændere (nr. 1) er skruet på et U-rør. Til montagen skal der bruges en 17'er fastnøgle.

U-røret er skruet fast på halsrøret (nr. 2). Til montagen skal der bruges en 19'er og en 17'er fastnøgle.

Halsrøret (nr. 2) er skruet fast sammen med håndtaget (nr. 4). Til montagen skal der bruges en 19'er og en 14'er fastnøgle.

Håndtaget (nr. 4) skal skrues fast på den medfølgende slange (nr. 7) (OBS: Venstregevind). Til montagen skal der bruges en 19'er og en 17'er fastnøgle.

Det samlede apparat må altid kun monteres på gasflasken (nr. 9) i det fri.

Som det fremgår af tegning I, skal trykregulatoren (nr. 8) skrues sammen med slangen (nr. 7). Kontroller før trykregulatoren (nr. 8) sluttes til propangasflasken (nr. 9), at ventilen på gasflasken er lukket. Trykregulatoren må kun sluttes til gasflasken, når flaskens ventil er lukket.

Tæthedsprøve
Tæthedsprøven må kun foretages i det fri, langt fra enhver form for antændelseskilde. Rygning er forbudt, mens tæthedsprøven foretages!

Før ventilen på gasflasken (nr. 9) åbnes, skal det kontrolleres, om reguleringsventilen (nr. 5) på håndtaget (nr. 4) er lukket (luk for reguleringsventilen = drej ventilen i (-) OFF retning).

Kontroller nu, efter at apparatet er samlet, men også hver gang det skal bruges fremover, om alle delene er forbundet gastæt med hinanden. Overbevis Dem om, at alle tilslutninger og samlinger sidder rigtigt og er ubeskadigede. Nu åbner De ventilen på gasflasken (nr. 9). Til tæthedsprøven skal der anvendes en gaslækspray (f.eks. CFH nr. 52110; fås i specialforretninger eller i byggemarkeder) eller De kan pensle de gasførende dele ved samlingerne med sæbevand (f.eks. et halvt glas vand + 10 dråber opvaskemiddel). Hvis der kommer små bobler, er stedet utæt. Denne test må under ingen omstændigheder udføres med en åben flamme. Apparatets tæthed må kun kontrolleres i det fri. Konstaterer De, at der er et utæt sted, skal ventilen på gasflasken lukkes øjeblikkeligt. Derefter skrues trykregulator (nr. 8) af gasflasken (nr. 9), som anvist. Få apparatet resp. de utætte dele kontrolleret af en autoriseret forhandler af flydende gas. Apparatet må aldrig benyttes, hvis en del på det er defekt.

Tænd for apparatet
VIGTIGE HENVISNINGER FØR APPARATET TAGES I BRUG! For at undgå, at der strømmer flydende gas ud, skal flaskerne altid stå oprejst under gasudtagningen. Arbejd aldrig i lukkede rum. Sørg for ordentlig udluftning. Må kun bruges på en ren arbejdsplads, langt væk fra brændbare materialer eller fedtholdige stoffer. Brug øjenværn under arbejdet. Brug beskyttelsestøj uden rester af fedt. Pas på ikke at komme til at indånde gas/røg/damp/aerosol.

Byg apparatet sammen som anvist. Sørg for, at holderen (nr. 3) bliver monteret som vist på tegning I. Så kan gasbrænderen uden videre stilles i den, også ved korte afbrydelser i arbejdet.

Når apparatet skal tages i brug, er ventilen på gasflasken og reguleringsventilen (nr. 5) på håndtaget (nr. 4) lukket. Nu monteres trykregulatoren (nr. 8) på gasflasken (nr. 9) som anvist **(OBS: Venstregevind).** Åbn derefter reguleringsventilen (nr. 5) på håndtaget (nr. 4) og ventilen på gasflasken og tænd for gassen ved brændernes hoved (nr. 1) med en lighter eller en tændstik, **men uden at trykke på håndtaget til vågeblus (nr. 6).**
Lad apparatet varme op et øjeblik på vågeblus (ca. 20 sekunder). Derefter trykker De langsomt på håndtaget til vågeblus (nr. 6), så apparatet når op på sin fulde ydeevne. Ved korte afbrydelser i arbejdet slippes håndtaget til vågeblus (nr. 6), så indstiller flammen sig automatisk på lille flamme. Ved længere afbrydelser (pauser) skal der lukkes for gastilførslen på flaskeventilen. Dog skal gasbrænderen være i funktion, indtil den resterende mængde gas i slangen er brugt op. Luk derefter gasreguleringsventilen (nr. 5) på håndtaget.

Sluk for apparatet
Allerførst lukkes der for ventilen på gasflasken (nr. 9). Dog skal gasbrænderen være i funktion, indtil den resterende mængde gas i slangen er brugt op (indtil der er normalt lufttryk i slangen). Apparatet skal holdes i funktion, indtil den resterende mængde gas i slangen er brugt/brændt op. Når der lukkes for ventilen på gasflasken, kan der ikke længere strømme gas ind i slangen). Luk derefter reguleringsventilen (nr. 5) på håndtaget (nr. 4). Lad brænderen få lov at køle hele af, når arbejdet er afsluttet. En varm brænder må ikke lægges på brændbare materialer, heller ikke når man er færdig med at bruge den – **brandfare**! Lad brænderen køle helt af, før den tages i brug igen.

Skift af propangasflaske
Gasflasken må kun skiftes i det fri, aldrig i nærheden af antændelseskilder, aldrig i nærheden af personer og heller ikke i nærheden af brændbare materialer. Før gasflasken skiftes, skal De sikre Dem, at den resterende mængde gas i slangen er brugt. Kontroller også, før flasken skiftes, at ventilen på gasflasken er lukket fast. Før gasflasken skiftes, skal trykregulatoren (nr. 8) skrues af gasflasken (nr. 9). Alle øvrige dele på apparatet kan forblive samlet. Kontroller pakningen i trykregulatoren (nr. 10, tegning II), før en ny gasbeholder tilsluttes. Hver gang apparatet sluttes til gasflasken (nr. 9), skal det tjekkes på ny, at apparatet er tæt. Beholdere, der kan genfyldes (propangasflaske nr. 9), må kun fyldes op af flaskens producent eller af en autoriseret forhandler af flydende gas. Hvis genfyldningen sker på ukyndig vis, kan det medføre alvorlige ulykker.

Tekniske data

Gastype:	Propan
Gastryk:	Ved brug af en CFH konstanttrykregulator = 2,5 bar (f.eks. type 52114/52268)
Nom. varmebelastning:	ca. 4,5 kg/timen
Tilslutningsværdi:	ca. 62 kW
Brænderkode:	P 50
Dyse:	Ø 0,90mm (fast forbundet, kan ikke tages af)
Apparatets kategori:	Konstanttryk 2,5 bar (når der anvendes en CFH konstanttrykregulator – (f.eks. type 52114/52268)

Opbevaring og transport
Når arbejdet er afsluttet, før opmagasinering og transport skal apparatet tages af gasflasken (nr. 9) ved at skrue trykregulatoren (nr. 8) af.
Sørg for, at gasbrænderen – med lukket gasreguleringsventil (nr. 5) – er kølet helt af, før De lægger den på plads på et sikkert og tørt sted. Det samme gælder for transport af apparatet, og her skal De sørge for, at gasbrænderen er sikret/fastspændt under transporten og ikke kan blive beskadiget.

Rengøring af apparatet
Apparatet kan rengøres med en tør klud, men først når brænderen er kølet af. Brug aldrig rengøringsmidler, da hullerne i brænderen og gasdysen ellers kan blive tilstoppet.

Vedligeholdelse + reparation
Der må kun anvendes de foreskrevne reservedele. Apparatet må aldrig benyttes, hvis en del på det er defekt. Reparationer må kun foretages af en autoriseret forhandler af flydende gas. I tilfælde af reparation bedes De indlevere apparatet hos forhandleren, hvor De har købt apparatet. Herfra kan apparatet indsendes til producenten til service og reparation.

Der må ikke foretages ændringer på apparatet. Samling og indstillinger, som er foretaget af producenten, må ikke ændres. Det kan være farligt at foretage egenhændige konstruktionsændringer på apparatet, at fjerne dele eller anvende andre dele, som producenten ikke har godkendt til apparatet.

Bortskaffelse & hensyn til miljøet
Apparatet er fremstillet af genanvendelige materialer. Kontakt venligst den lokale forbrændingsanstalt eller genbrugsstation vedrørende bortskaffelse og recycling af apparatet.

Garanti og service
Vi yder 2 års garanti på dette apparat efter købsdatoen. Apparatet er fremstillet samvittighedsfuldt og gennemtestet omhyggeligt før udleveringen. Det er tvingende nødvendigt at fremlægge kvitteringen for at være berettiget til garantiydelse. Garantien omfatter kun materiale- eller fabrikationsfejl, ikke transportskader, sliddele eller skader, opstået som følge af bevidst beskadigelse, misbrug, ændringer, forkert brug, uforsigtig brug, slitage eller dårlig vedligeholdelse. CFH forbeholder sig ret til selv at afholde evt. udgifter eller at fakturere dem videre til køber.
I tilfælde af en reklamation bedes De kontakte os pr. e-mail på info@cfh-gmbh.de eller på nedenstående adresse.

Gasbrænder GT 8000 skal være en trofast hjælper for Dem i mange år.

Med forbehold for tekniske og optiske ændringer.

Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenau
Tel. +49 7136 9594-0
Fax +49 7136 9594-44
Internet: www.cfh-gmbh.de
E-Mail: info@cfh-gmbh.de

Stand: VO-02.13